


**2004**

	Ochranné oděvy - Oděvní součásti na ochranu proti chladnému prostředí	ČSN EN 14058  83 2762
---	--	--------------------------------

Protective clothing - Garments for protection against cool environments

Vêtements de protection - Articles d'habillement de protection contre les climats frais

Schutzkleidung - Kleidungsstücke zum Schutz gegen kühle Umgebungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 14058:2004. Evropská norma EN 14058:2004 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 14058:2004. The European Standard EN 14058:2004 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2004  
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**71669**

EN 340 zavedena v ČSN EN 340 (83 2701) Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky

EN 20811 zavedena v ČSN EN 20811 (80 0818) Textilie - Stanovení odolnosti proti pronikání vody - Zkouška tlakem vody

EN 23758 zavedena v ČSN EN 23758 (80 0005) Textilie - Symboly pro ošetřování (ISO 3758:1991)

EN 31092 zavedena v ČSN EN 31092 (80 0819) Textilie - Zjišťování fyziologických vlastností - Měření tepelné odolnosti a odolnosti vůči vodním parám za stálých podmínek (zkouška pocení vyhřívanou destičkou) (ISO 11092:1993)

EN ISO 15831:2004 zavedena v ČSN EN 15831 (83 2741) Oděvy - Fyziologické účinky - Měření tepelné izolace pomocí tepelné figuríny (ISO 15831:2004)

EN ISO 9237 zavedena v ČSN EN ISO 9237 (80 0817) Textilie - Zjišťování prodyšnosti plošných textilií

ISO 5085-1 dosud nezavedena

ISO 7000 zavedena v ČSN ISO 7000 (01 8024) Značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled

Citované předpisy

Směrnice rady 89/686/EEC z 21. prosince 1989, o sblížení právních předpisů členských států, týkajících se osobních ochranných prostředků, ve znění směrnic 93/68/EEC, 93/95/EEC a 96/58/EEC. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 21/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na osobní ochranné prostředky, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČ 025950, Ing. Zdeněk Vojta

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 14058 Červen 2004
---	-------------------------

ICS 13.340.10

Ochranné oděvy - Oděvní součásti na ochranu proti chladnému prostředí  
Protective clothing - Garments for protection against cool environments

Vêtements de protection - Articles  
d'habillement  
de protection contre les climats frais

Schutzkleidung - Kleidungsstücke zum  
Schutz  
gegen kühle Umgebungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2004-01-02.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2004 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 14058:2004: E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Úvod

..... 6

**1** Předmět  
normy

.. 6

**2** Normativní  
odkazy

..... 6

**3** Termíny a  
definice

..... 7

**4** Požadavky na

provedení	8
<b>4.1</b> Všeobecně	8
<b>4.2</b> Tepelná odolnost (izolace) $R_{ct}$	8
<b>4.3</b> Prodyšnost AP (volitelná)	9
<b>4.4</b> Odolnost proti pronikání vody WP (volitelná)	9
<b>4.5</b> Odolnost vůči vodním parám $R_{et}$	9
<b>4.6</b> Efektivní tepelná izolace $I_{cle}$ a $I_{clear}$ (volitelná)	9
<b>5</b> Zkoušení	9
<b>5.1</b> Tepelná odolnost $R_{ct}$	9
<b>5.2</b> Odolnost vůči vodním parám $R_{et}$	9
<b>5.3</b> Prodyšnost AP	9
<b>5.4</b> Odolnost proti pronikání vody WP	10
<b>5.5</b> Efektivní tepelná izolace a výsledná efektivní tepelná izolace $I_{cle}$ a $I_{clear}$	10
<b>6</b> Velikosti	10
<b>7</b> Značení	

.....	10
<b>8</b> Informace dodávané výrobcem.....	10
<b>Příloha A</b> (normativní) Standardní referenční oděv pro použití s jednotlivou oděvní součástí pro chladné prostředí.....	11
<b>Příloha B</b> (informativní) Úrovně vlastností.....	12
<b>Příloha C</b> (normativní) Kalibrace pro výslednou efektivní tepelnou izolaci.....	13
<b>Příloha D</b> (informativní) Konstrukční provedení oděvní součástí.....	14
<b>D.1</b> Vesty.....	14
<b>D.2</b> Bundy/pláště.....	14
<b>D.3</b> Kalhoty.....	14
<b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah mezi evropskou normou a základními požadavky z EU směrnice 89/686/EEC.....	15
Literatura.....	16

## Předmluva

Tento dokument EN 14058:2004 byl vypracován v technickém výboru CEN/TC 162 „Ochranné oděvy, včetně ochrany paží a rukou a záchranných vest“ jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2004 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v

rozporu je nutno zrušit nejpozději do prosince 2004.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice EU 89/686/EEC.

Příloha ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu, je informativní a obsahuje vztah se směrnicemi EU.

Příloha A a příloha C jsou normativní. Příloha B a příloha D jsou informativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou následující země povinny převzít tuto evropskou normu: Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## Úvod

V mnoha případech jsou jednotlivé oděvní součásti uváděny na trh, aby chránily před místním tělesným ochlazováním (pro soupravy viz EN 342). Těmito oděvními součástmi mohou být např. vesty, bundy, kabáty nebo kalhoty a/nebo oddělitelné tepelné podšívky (viz příloha D). Mohou poskytnout pro jistý časový úsek určitý stupeň ochrany proti chladnému prostředí, která závisí např. na osobní konstituci a aktivitě, doprovodném oděvu a vlastnostech prostředí (rychlost větru, teplota, vlhkost). Čím je více situace nebezpečnější (např. nízká účinná teplota, dlouhá doba vystavení, žádná pomoc nablízku), tím je důležitější hodnocení ochranných vlastností oděvních součástí proti chladu (viz příloha B), zvláště pokud uživatel nemůže v přiměřeném čase bezpečně rozpoznat riziko nízké teploty.

Za mírných nízkých teplot jsou oděvní součásti proti místnímu tělesnému ochlazení nejen používány pro venkovní činnosti např. ve stavebním průmyslu, ale může být použito pro vnitřní činnosti např. v potravinářském průmyslu. V těchto případech často nemusí být oděvní součásti zhotoveny z nepromokavých nebo neprodyšných materiálů. Proto v této evropské normě jsou tyto požadavky volitelné.

Požadavky na tepelnou izolaci celého lidského těla ve specifickém prostředí mohou být zjištěny na základě ISO/TR 11079. Touto metodou může být stanovena výsledná základní hodnota tepelné izolace  $I_{cler}$  a použita pro stanovení rozmezí teplot (viz tabulky B.1 a B.2). Proto hodnota ochrany soupravy oděvu je určena porovnáním změřené izolační hodnoty a vypočtena požadovaná izolační hodnota (IREQ). Toto porovnání je základem tabulek B.1 a B.2.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje požadavky a metody zkoušení pro stanovení účinnosti jednotlivé oděvní součásti na ochranu těla proti chladu v chladném prostředí.

Nezahrnuje specifické požadavky pro pokrývky hlavy, nebo obuv a nebo rukavice určené k zamezení místního ochlazení.